

## Français

## 日本語

### Questions à poser à sa famille hôte

### ホストファミリーへの質問例

Il faut compter plusieurs jours pour apprendre le fonctionnement quotidien de votre famille d'accueil. Observez comment font les autres, soyez ouvert et n'hésitez pas à poser les questions qui vous semblent utiles :

通常あなたがもっとも重要だと思うことを最初の晩に質問し、その他の質問をその後数日以内に聞きます。確かでないときは、ホストファミリーや顧問ロータリアンに率直に聞いてください。意思疎通を上手く図ることが交換体験を成功させる鍵です。

1. Comment dois-je vous appeler?
2. De quelles tâches suis-je chargé dans la maison en plus de: Faire mon lit chaque jour? Ranger et garder ma chambre en ordre? Nettoyer la baignoire et le lavabo à chaque fois que je m'en sers?
3. Quand fait-on la lessive?
4. Où dois-je laisser mon linge sale?
5. Chacun est-il responsable de laver ses propres vêtements?
6. et de faire son propre repassage?

1. 何とお呼びしたらいいですか。
2. 日常のベッドメイキング、自分の部屋の整理整頓、浴室を清潔にしておく他、何をすべきでしょうか。
3. 洗濯したい物をどうすればいいですか。
4. 洗濯をする日まで、洗濯物をどこに置けばよいですか。
5. 自分の服と下着は自分で洗濯すべきですか。
6. 自分の服のアイロンかけは自分で

- すべきですか。
7. Puis-je utiliser à tout moment la machine à laver ou à coudre? Ou le fer à repasser? 7. アイロン、洗濯機、ミシンを勝手に使っていいですか。
  8. Quel est le meilleur moment pour utiliser la salle de bains ou la douche? 8. シャワーやお風呂にいつ入ったほうがよいですか(朝もしくは夜)。
  9. Où puis-je mettre mes affaires de toilette? 9. 洗面用具をどこに置けばよいですか。
  10. Puis-je utiliser les articles qui se trouvent dans la salle de bains? 10. ご家族の洗面用具(歯磨き、石鹸など)を使ってもいいですか。または自分の分を購入すべきでしょうか。
  11. Quelles sont les heures des repas? 11. 食事の時間は何時ですか。
  12. Que puis-je faire pour aider au moment des repas? Mettre la table? Faire la vaisselle? Vider la poubelle? 12. 食事のお手伝いとして、何をすればいいですか(料理の手伝い、食卓の用意、食器を洗う、ゴミを捨てるなど)。
  13. Puis-je me servir dans le frigo ou faut-il d'abord demander la permission? 13. 飲み物や食べ物を勝手にいただいてもよいですか。それとも、まず許可を得るべきでしょうか。
  14. Quels sont les endroits de la maison qui me sont interdits d'accès (chambre des parents, bureau)? 14. 家の中で立ち入っていけない場所がありますか(両親の寝室、書斎・オフィス)。
  15. Puis-je accrocher des affiches ou photos au mur de ma chambre? 15. 私が使わせてもらう部屋に、絵やポスター類を掛けたり貼ったりしてもよいですか。
  16. Puis-je réorganiser ma chambre? 16. 使わせてもらう寝室の家具の模様替えをしてもよいですか。

- |   |   |
|---|---|
| 17. Quelles sont les règles concernant l'alcool et le tabac?  | 17. 飲酒や喫煙に関して、どんな規則を守ればよいですか。                             |
| 18. Où puis-je ranger ma valise?  | 18. スーツケースをどこに置けばよいですか。                                   |
| 19. À quelle heure dois-je me lever pendant la semaine? Le week-end?  | 19. (平日や週末)の起床時間は何時にすべきですか。                               |
| 20. À quelle heure dois-je aller me coucher (en semaine, le week-end)?  | 20. (学校がある日や週末)の就寝時間は何時にすべきですか。                           |
| 21. À quelle heure dois-je rentrer le soir? Et le week-end? Les extensions sont-elles permises si sollicitées à l'avance? | 21. 夜の外出に関する規則はどのようなものですか。門限は何時ですか。事前に許可を求めれば、例外は認められますか。 |
| 22. Puis-je inviter des amis à passer la soirée à la maison? À me rendre visite dans la journée?                          | 22. 友人が泊まってもよいですか。または日中遊びに来てもよいですか。                       |
| 23. Quelles sont les règles concernant les appels téléphoniques? Dois-je demander la permission?                          | 23. 電話の使用に関する規則はどのようなものですか。まず、使う許可を得る必要がありますか。            |
| 24. Mes amis peuvent-ils m'appeler?   | 24. 友人が電話をかけてきてもよいですか。                                    |
| 25. Puis-je les appeler?  | 25. 友人に電話をかけてもよいですか。                                      |
| 26. Quelles sont les règles concernant les appels longue distance ou à l'étranger?  | 26. (海外や国内の)長距離電話をかけてもよいですか。                              |
| 27. Les frais de téléphone, sont-ils à ma charge? Dois-je les noter?  | 27. 私が使用した電話代をどのように記録すればよいですか。                            |

28. Pour le courrier, dois-je me faire envoyer mon courrier à votre adresse?
28. 手紙を出す場合はどうすればよいですか。私宛の手紙の住所は、どの住所を使えばよいですか。
29. Quelles sont les choses qui vous dérangent : chewing-gum, port de la casquette à table, cigarettes, musique, etc.
29. ガムを噛むこと、帽子やカーラーを身につけたまま食卓に就くこと、音楽の音量、または喫煙など、お気に障ることがありますか。
30. Les enfants de ma famille hôte sont-ils gênés par certaines choses? Lesquelles?
30. ホストファミリーの兄弟姉妹は、どんなことが気に障りますか。
31. Quelles sont les dates de vos anniversaires?
31. ご家族の誕生日はそれぞれいつですか。
32. Quels sont les moyens de transport? (voiture, bus, vélo, à pied, etc.)
32. どのような交通手段を使えばよいですか(自家用車、バス、自転車、徒歩)。
33. Puis-je me servir de la télé, de l'ordinateur, de la chaîne stéréo, etc. quand je le veux?
33. ステレオ、テレビ、コンピュータなどを、勝手に使わせていただけますか。
34. Quelles sont les restrictions concernant l'ordinateur, l'Internet et le mail?
34. コンピュータ、Eメール、インターネットの使用には、なにか制限がありますか。
35. Quelles sont les habitudes religieuses de la famille?
35. 電話の使用に関する規則はどのようなものですか。
36. Dois-je vous prévenir si je suis 10 minutes en retard, 20 minutes ou une demi-heure en retard?
36. 予定よりどのくらい遅れた場合に、家に電話を入れるべきですか(10分以上、20分以上、30分以上)。
37. Quand nous sortons en famille, qu'est-ce qui est à ma charge (repas,
37. 家族として一緒に出かけた場合、私は自分の入場料、食事代などを

place de cinéma, etc.)

- |     |  |     |  |
|-----|--|-----|--|
| 38. | Qu'est-ce qui est prévu pour les repas de midi?  | 38. | 学校での昼食の手配はどうしたらよいでしょうか。                                    |
| 39. | Est-ce que le Rotary couvre mes frais de transport pour aller au lycée?                  | 39. | ロータリー・クラブは、学校への交通費を払ってくれますか。                               |
| 40. | Est-ce que je dois assister à des réunions de Rotary clubs? Si oui, qui m'accompagnera?  | 40. | ロータリー・クラブの例会に出席することになっていますか。出席するのでしたら、交通 手段をどうすればよいのでしょうか。 |
| 41. | Comment puis-je me rendre utile (jardinage, ménage, baby-sitting, etc.)                  | 41. | 他に、家でお手伝いできることがありますでしょうか(庭仕事、掃除の手伝い、子守り)。                  |
| 42. | Comment dois-je me comporter avec le personnel de maison (le cas échéant)?               | 42. | 家の使用人とどのように接したらいいか、教えてください(該当する場合)。                        |
| 43. | Y a-t-il autre chose qu'il faut absolument que je sache sur les habitudes de la famille? | 43. | この他に知っておくべきことは何でしょうか。                                      |